



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 12 septembre 2013

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 12. September 2013

Développements: Présidence

Entwicklungen: Präsidium

1. Postulat du groupe UDC, par le député François Pellouchoud, concernant: avoir tous les textes des lois pour mieux travailler (13.05.2013) (6.0007)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat François Pellouchoud, betreffend vollständige Arbeitsgrundlagen (13.05.2013) (6.0007)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

2. Motion du groupe PLR, par la députée Stéphanie Favre, concernant la suppression d'une instance de recours en droit des constructions (16.05.2013) (6.0008)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Stéphanie Favre, betreffend Aufhebung einer Beschwerdeinstanz im Baurecht (6.0008)

Par 90 voix contre 31 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 90 gegen 31 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

3. Postulat de la commission de gestion, par le président Narcisse Crettenand, concernant: organisation des départements chaque quatre ans on recommence? (17.05.2013) (6.0009)
Postulat der Geschäftsprüfungskommission, durch den Präsidenten Narcisse Crettenand, betreffend Departementsaufteilung: alle vier Jahre aufs Neue? (17.05.2013) (6.0009)

Par 73 voix contre 51 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit 73 gegen 51 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

Traitements: Département des finances et des institutions (DFI)

Behandlungen: Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)

4. Postulat de la commission IF, par son président René Constantin, concernant la modification de l'ordonnance sur les fusions des communes (14.11.2012) (1.0002 anc. 1.253)
Postulat der Kommission IF, durch den Präsidenten René Constantin, betreffend Änderung der Verordnung über Gemeindefusionen (14.11.2012) (1.0002 ehem. 1.253)

Par 71 voix contre 47 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 71 gegen 47 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

5. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députées Francine Zufferey Molina et Patricia Constantin (suppl.), concernant: plus de délai pour la demande de révision de l'impôt à la source (15.11.2012) (1.0003 anc. 1.255)
Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossrätinnen Francine Zufferey Molina und Patricia Constantin (Suppl.), betreffend Fristverlängerung für den Antrag auf Revision der Quellensteuer (15.11.2012) (1.0003 ehem. 1.255)

Cette motion est refusée sans vote.

[Diese Motion wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

6. Motion du groupe PLR, par la députée (suppl.) Régine Pralong, concernant l'introduction de la dation dans la législation fiscale (16.11.2012) (1.0004 anc. 1.258)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Régine Pralong, betreffend Begleichung der Steuerschulden mit kulturellen Gütern (16.11.2012) (1.0004 ehem. 1.258)

Par 78 voix contre 41 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 78 gegen 41 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département des finances et des institutions (DFI)

Entwicklungen: Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)

7. Motion des députés Pascal Luisier, PDCB, et Nicolas Voide, PDCB, concernant la rémunération de la garantie de l'Etat du Valais envers la BCVs (13.05.2013) (1.0008)
Motion der Grossräte Pascal Luisier, PDCB, und Nicolas Voide, PDCB, betreffend Entschädigung der Garantie des Staates Wallis gegenüber der WKB (13.05.2013) (1.0008)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Motion des députés Patrick Fournier, UDC, Pierre Contat, UDC, et Xavier Moret, PLR, concernant: porter en déduction de l'impôt annuel sur le bénéficiaire des personnes morales la moitié de l'impôt sur le capital payé par lesdites personnes morales l'année précédente (13.05.2013) (1.0009)
Motion von Grossrat Patrick Fournier, UDC, Pierre Contat, UDC, und Xavier Moret, PLR, betreffend Möglichkeit für die juristischen Personen, 50% der im Vorjahr bezahlten Kapitalsteuer von der jährlichen Gewinnsteuer abzuziehen (13.05.2013) (1.0009)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 96 voix contre 21 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 96 gegen 21 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Motion des députés Philippe Nantermod, PLR, Aron Pfammatter, CVPO, et Jean-Luc Addor, UDC, concernant: encourager l'innovation par la constitution de provisions (13.05.2013) (1.0010)
Motion der Grossräte Philippe Nantermod, PLR, Aron Pfammatter, CVPO, und Jean-Luc Addor, UDC, betreffend Innovationsförderung durch Rückstellungsbildung (13.05.2013) (1.0010)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 111 voix contre 1 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 111 gegen 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

10. Motion du groupe PLR, par le député Philippe Nantermod, concernant: pour réduire l'impôt sur le capital des personnes morales (13.05.2013) (1.0011)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat Philippe Nantermod, betreffend Reduktion der Kapitalsteuer für juristische Personen (13.05.2013) (1.0011)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 96 voix contre 17 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 96 gegen 17 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

11. Motion du groupe PLR, par le député Philippe Nantermod, concernant: soumettre les frontaliers à l'imposition à la source (13.05.2013) (1.0012)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat Philippe Nantermod, betreffend Quellenbesteuerung für Grenzgänger (13.05.2013) (1.0012)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Motion des députés Philippe Nantermod, PLR, Jean-Luc Addor, UDC, et Aron Pfammatter, CVPO, concernant: encourager l'innovation par l'amortissement des titres (13.05.2013) (1.0013)
Motion der Grossräte Philippe Nantermod, PLR, Jean-Luc Addor, UDC, und Aron Pfammatter, CVPO, betreffend Innovationsförderung durch Beteiligungsabschreibung (13.05.2013) (1.0013)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 113 voix contre 0 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 113 gegen 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Interpellation du groupe UDC, par le député Charles Clerc, concernant l'impact de l'initiative populaire «1:12 – pour des salaires équitables» sur les finances du canton et des communes (16.05.2013) (1.0014)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles Clerc, betreffend Auswirkungen der eidgenössischen Volksinitiative «1:12 - Für gerechte Löhne» auf die Kantons- und Gemeindefinanzen (16.05.2013) (1.0014)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Interpellation du groupe PLR, par le député Xavier Mottet, concernant: réellement numérique! (16.05.2013) (1.0015)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Xavier Mottet, betreffend: vollständig elektronisch! (16.05.2013) (1.0015)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Postulat du groupe PLR, par le député Xavier Mottet, concernant: qui vote? (16.05.2013) (1.0016)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Xavier Mottet, betreffend: Wer stimmt wirklich ab? (16.05.2013) (1.0016)

Par 78 voix contre 28 et 0 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 78 gegen 28 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

16. Interpellation du député Edmond Perruchoud, UDC, concernant la fiscalité des frontaliers français (17.05.2013) (1.0017)
Interpellation von Grossrat Edmond Perruchoud, UDC, betreffend Besteuerung der französischen Grenzgänger (17.05.2013) (1.0017)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Postulat du groupe AdG/LA, par les députés Raymond Borgeat, Jean-Henri Dumont, Didier Fournier et Annick Clerc Bérod (suppl.), concernant des mesures incitatives pour soutenir les PME valaisannes: déductions fiscales et subventions (11.06.2013) (1.0019)
Postulat der AdG/LA-Fraktion, durch die Grossräte Raymond Borgeat, Jean-Henri Dumont und Didier Fournier sowie Grossrätin (Suppl.) Annick Clerc Bérod, betreffend Anreize zur Unterstützung der Walliser KMU: Steuerabzüge und Subventionen (11.06.2013) (1.0019)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

18. **Lecture**
Décision concernant l'initiative populaire cantonale «Chaque voix compte»
Lesung
Beschluss betreffend die Volksinitiative «Jede Stimme zählt»

Décidée par le Grand Conseil par 84 Oui contre 37 Non et 0 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 84 Ja zu 37 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Par 68 voix contre 46 et 15 abstentions, le Grand Conseil demande à la commission d'élaborer un contre-projet.
[Mit 68 gegen 46 Stimmen bei 15 Enthaltungen beauftragt der Grosse Rat die Kommission, einen Gegenvorschlag auszuarbeiten.](#)

19. **Lecture**
Décision concernant la création d'un Campus universitaire à Sion, la mise en place de plateformes préindustrielles et l'octroi d'un crédit-cadre y relatif
Lesung
Beschluss über die Schaffung des universitären Campus in Sitten, die Implementierung von industriellen Pilotanlagen und über einen dafür vorgesehenen Rahmenkredit

Décidée par le Grand Conseil par 93 Oui contre 0 Non et 21 abstentions.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 93 Ja zu 0 Nein bei 21 Enthaltungen.](#)

20. **Lecture**

Décision concernant l'octroi de crédits d'objet en faveur de la première étape de la création du Campus universitaire à Sion

Lesung

Beschluss betreffend die Genehmigung von Objektkrediten für die 1. Etappe der Schaffung des universitären Campus in Sitten

Décidée par le Grand Conseil par 104 Oui contre 0 Non et 16 abstentions.
Vom Grossen Rat beschlossen mit 104 Ja zu 0 Nein bei 16 Enthaltungen.

21. **Première lecture**

Modification du décret urgent sur le blocage-financement des vins du Valais

Erste Lesung

Änderung des dringlichen Dekrets über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 96 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 102 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 96 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 102 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

22. **Première lecture**

Modification de la loi sur l'exercice des professions de guide de montagne, de professeur de sports de neige et d'accompagnateur en montagne, ainsi que sur l'offre commerciale d'activités sportives nécessitant des exigences élevées en matière de sécurité

Erste Lesung

Änderung des Gesetzes über die Ausübung der Bergführer-, Schneesportlehrer- und Wanderleiterberufe sowie das gewerbsmässige Anbieten von Sportaktivitäten mit erhöhten Sicherheitsanforderungen

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 100 voix contre 13 et 0 abstention. Avec 100 Oui contre 18 Non et 1 abstention la majorité des 2/3 requise pour renoncer à une deuxième lecture n'est pas atteinte.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 100 gegen 13 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 100 Ja gegen 13 Nein bei 0 Enthaltungen wird die erforderlichen 2/3-Mehrheit für den Verzicht auf eine zweite Lesung nicht erreicht.